

JAPAN SCIENCE AND  
TECHNOLOGY AGENCY  
(JST) JAPAN

MINISTRY OF SCIENCE  
AND TECHNOLOGY  
STATE OF ISRAEL

**JAPAN-ISRAEL COOPERATIVE SCIENTIFIC RESEARCH**  
**Call for Project Proposals**  
**'Stem Cells'**

**2010-2012**

**A. AREAS OF COOPERATION**

Within the framework of the Japanese- Israeli MOU on scientific cooperation, Japan Science and Technology Agency, Japan (referred to as "JST") and the Ministry of Science and Technology, Israel (referred to as "MOST") are providing financial support for joint research activities carried out by Japanese and Israeli researchers. Japanese-Israeli research teams are hereby invited to submit joint research proposals on **Stem Cells**.

**B. MODE OF COOPERATION**

Cooperation may take the form of:

- ▮ joint research activities where interdependent subprojects of a single project are conducted in the Japanese and the Israeli laboratories;
- ▮ complementary methodological approaches to a common problem;
- ▮ joint use of research facilities, materials, equipment and/or services by cooperating scientists;
- ▮ joint planning of research and evaluation of results.

**C. LEVEL OF FUNDING AND PROJECT DURATION**

The total maximum project funding is **45,000,000 JPY** for the Japanese side and **450,000 USD** for the Israeli side, for the three year period. The allocation for each specific research proposal that is approved will be up to 15,000,000 JPY on the Japanese side and up to 150,000 USD on the Israeli side for the three year period.

It is the intention of the project sponsors' to support **about 3** joint projects. However, the final number of projects to be sponsored will be determined based on budgetary considerations. Research projects should be planned on a **three year basis**. Contracts will be signed accordingly.

**Implementation of the approved projects depends on the approval of the budgets in both countries.**

**D. ELIGIBILITY AND APPLICATION**

1. Proposals must involve a Principal Investigator from each country. Proposals should be based on and reinforce on-going research activities in each research group.
2. The Principal Investigator on each side must be affiliated with an academic institution or research institute (referred to as "an Institution".) Researchers from industry may take part in the program: In Japan – they may act as Principal Investigators; In Israel - as partners in teams headed by Principal Investigators from an Institution..
3. The Principal Investigator and the affiliated Institutions are expected to take responsibility for the execution of the research work throughout the duration of the project.
4. It is strongly recommended that the Japanese and Israeli research teams and their institutions enter into agreements regarding intellectual property rights prior to the start of collaborative activities.
5. Japanese Principal Investigators should electronically submit proposals in English and Japanese using the attached Application Forms "E-J" and "E-H" by means of "e-Rad" system to Japan Science

and Technology Agency in Japan by 17:00 (Japanese Standard Time) on the due date mentioned below (22/04/2010).

6. Israeli Principal Investigators should submit proposals in English and Hebrew using the attached Applications Forms "E-H" **in 10 copies** by post to the following postal address of MOST as well as electronically to the following Email: [Japan@most.gov.il](mailto:Japan@most.gov.il) (in "pdf" or "doc" format).

Avi ANATI  
Deputy Director General for Planning & Control  
Ministry of Science and Technology  
P.O. Box 49100  
Jerusalem 91490  
Tel: 02-5411170/3  
Fax: 02-5823030  
E-mail: [avi@most.gov.il](mailto:avi@most.gov.il)

All applications, including all relevant materials and attachments, must be received not later than **22/04/2010**.

#### **E. FUNDED EXPENSES**

Funding provided by this Call is intended to enhance the capacity of the applicants to collaborate. Funding will therefore be provided mainly in support of the collaboration vectors and of the local research that is necessary for the collaboration.

**For Japanese researchers**, funding can be provided by JST for:

- (1) Stipend for a PHD student, stipend or salary for a post-doctoral fellow (i.e. a temporary position for up to 3 years);
- (2) Consumables;
- (3) Small equipment (maybe requested only for the first fiscal year);
- (4) Travel and visiting costs; \*
- (5) Joint seminars and workshops; and
- (6) Overhead expenses up to 10% of the total amount of the research project.

The budget for a project may differ in each year, for example 4 million yen for the first year, 6 million for the second and 5 million for the final. The grant total (1) ~ (6) should not exceed 15 million JPY.

**For Israeli researchers**, funding can be provided by MOST for:

- (1) Stipend or salary for a PhD student, stipend or salary for a post-doctoral fellow, salary for a technician and a laboratory worker (i.e. a temporary position up to 3 years);
- (2) Consumables;
- (3) Small equipment;
- (4) Travel and visiting costs; \*
- (5) Joint seminars and workshops; and
- (6) Overhead expenses up to 15% of the total amount of the research project inclusive of the funds provided on the basis of this Call.

All budget items must conform to the national rules relevant for each applicant.

\*A joint workshop (status seminar) of the teams working on the joint projects will be held during the second half of 2011 in Japan. Each team should include the travel and visiting costs for this seminar in the budget of FY 2011. Please see the annex 1 for the detailed information about this seminar.

## F. MUTUAL VISITS

Participating researchers are encouraged to spend an extended period of time visiting their counterparts' Institutions. So long as the visits are an integral part of research collaboration, international travel and in-country living expenses of visiting researchers will be borne by JST for Japanese researchers and by MOST for Israeli researcher. International travel costs and in-country living expenses should be included in the budget of the visiting side. The visits must take place in Japan or Israel only. In exceptional cases, the Principal Investigators should consult the relevant Party (JST for Japanese and MOST for Israeli Principal Investigators) and get their approval in advance.

## G. PROPOSAL REVIEW

After the evaluation of proposals is conducted in each country separately, a joint Japanese-Israeli Scientific Committee, composed of scientists from each country will discuss the proposals and formulate recommendations. The necessary procedures will be carried out and contracts will be signed by JST in Japan and by MOST in Israel.

Evaluation process will be based on:

1. Conformity with the definition of program research topics presented above;
2. Capability of Principal Investigators (one for each country per research project). The Principal Investigator should have the experience, appropriate expertise, and ability to manage the collaboration and reach the project goals during the three-year project period.
3. Significance of the problem being addressed, and the potential impact of the proposed approach on solving it. (Proposals should address these issues explicitly and provide as much evidence as possible.)
4. Scientific merit, with emphasis upon the originality and novelty of the proposed research;
5. Clarity and quality of the research proposal itself – presentation of the topic, definition of research objectives, presentation of research methodology and detailed program of work;
6. Feasibility of the research project;
7. Practical applicability of expected research findings;
8. On-going research activity: The proposed collaboration should build on, reinforce and add significant value to on-going research activities in each research group.
9. Extent of genuine collaboration between the Japanese and Israeli research teams.
10. Mentoring of researchers able to play a central role in future research exchanges with the counterpart country.

## H. CONTRACTS, PAYMENTS AND REPORTS

1. The expected starting date for approved projects is **October 2010**. The expected completion date is three years after the starting date for approved projects.

### 2. Contracts

Upon approval of a particular project, separate contracts will be signed in Japan and Israel respectively, between JST and the institution of Japanese Principal Investigator and between MOST and the institution of Israeli Principal Investigator. The contracts in Israel will include provisions regarding intellectual property rights, as agreed upon by the Japanese and Israeli research teams and their institutions.

3. In principle, projects will be authorized by the project sponsors for a period of three years. However, **in Japan, the research contract to be signed upon authorization of the research proposal relates to the first year only. In Israel, the research contract will relate to the entire three year project period, but express confirmation by MOST is required annually as a condition for the continuation of the research project. JST and MOST reserve the right not to fund a second or third year of research for scientific-professional, administrative, budgetary or policy reasons.**

An application for the continuation of research funding for the second year must be submitted to the responsible Party (JST for Japanese and MOST for Israeli researchers) on the appropriate forms, in Japan at least one month prior to the end of the first year of the project and in Israel at least two months prior to the end of the first year of the project. In Israel, the application should be submitted together with the annual scientific report. The same procedure must be followed for the third year.

#### 4. Payments

Payments will be made in keeping with the provisions of the contracts referred to above, according to the regulations and practices in force in each country.

#### 5. Reports

##### **a) Financial Reports**

Financial reports will be submitted in of each country, as specified in the research contract.

##### **b) Scientific Reports**

In Japan: A scientific report must be submitted to JST one month after the end of the fiscal year.

In Israel: A scientific report must be submitted to MOST two months prior to the end of the first – and second - year of the research contract, together with the application for continuation of research funding (see Paragraph 2. above).

A final report covering the work carried out during the entire three-year project period must be submitted to JST in the Japanese language within one month after the conclusion of the project and to MOST in the English language within two months after the conclusion of the project. The Principal Investigators will submit a joint summary of the final report to JST and MOST, in English, within two months after the conclusion of the project. Additional interim progress reports may be required, according to the practices and regulations of each country, as specified in the research contracts.

#### 6. Intellectual Property Rights (For Japanese Researchers Only)

As for the contract between the Japanese institution and JST, it stipulates that Article 19 of the Industrial Technology Enhancement ACT (Japanese version of the Bayh-Dole Act) and the Article 25 of the ACT on Protection of the Creation, Protection and Exploitation of Content (tentative translation) will be applied to all intellectual property rights generated as a result of this project, and that these can be the properties of the institution with which the Principal Investigator is affiliated.

## **I. ADDITIONAL INFORMATION AND REQUIREMENTS FOR JAPANESE RESEARCHERS**

Please see the annex 2 for such requirements.

## **J. INFORMATION**

Additional information can be obtained from the following:

### **JAPAN:**

**Mr. Masahiro Yamamura, Ms. Saori Tsuchiya**

Department of International Affairs

Tel: 03-5214-7375

Fax: 03-5214-7379

E-mail: sicpis@jst.go.jp

### **ISRAEL:**

**On administrative matters:**

**Mr. Avi Anati**

Deputy Director General for Planning & Control

Tel: 02-5411170/3

Fax: 02-5823030  
E-mail: [avi@most.gov.il](mailto:avi@most.gov.il)

**Mrs. Yehudith Nathan**  
International Relations  
Tel: 02-5411145  
Fax: 02- 5825725  
E-mail: [Yehudith@most.gov.il](mailto:Yehudith@most.gov.il)

Ministry of Science and Technology  
P.O. Box 49100  
Jerusalem 91490

**On scientific matters:**

Dr. Shlomo Sarig  
Director, Bio-Medical Research  
[Tel:02-5411128](tel:02-5411128)  
Fax: 02-5322124

Dr. Mahmoud Taya  
Director, Biotechnological Research  
Tel: 02-5411126  
Fax: 02-5322124

## **Joint Status Seminar/Workshop Japan-Israel Cooperative Scientific Research**

The project sponsors will organize joint workshop (status seminar) of the teams working on the joint projects in Stem Cells and in Brain Research\* in Japan during the second half of 2011. At this time the first two projects in Stem Cells will have been active for a year and a half, and the second three projects will be in their first year. The two projects in Brain Research will be working at this time for a year and a half. Thus there will be seven participating teams, both from the Japanese as well as from the Israeli side.

The aim of the workshop/seminar is to present the progress made in the projects and to enhance interaction and cooperation between the researchers of both countries.

Representatives of the project sponsors – MOST and JST – will be present at the time of the presentations, as well as members of the evaluation committee of both sides. After the presentations, they will present their remarks concerning the progress made to date. The minutes of this meeting will be presented to the Joint Japan-Israel Committee.

It is suggested, that the principal investigators be accompanied by the young scientists working with them on the joint projects. This will enable them to develop and enhance contacts and cooperation with the scientists of the other country.

The Principal Investigators and the young scientists should use the opportunity presented by the workshop/seminar to visit their partners' institutions and laboratories and discuss their collaborative work.

**Budget:** The travel and accommodation expenses of the researchers – both Principal Investigators as well as young scientists - at the joint workshop/seminar, including the visits to the collaborating institutions, will be covered by their projects' budgets. The expenses of the representatives of the project sponsors and of the evaluation committees will be covered by the sponsors.

\* Four joint projects (two are in Stem Cells the other two are in Brain Research) have already been supported since January 2010.

## **Additional Requirements for Japanese Researchers**

### **I-1. Submitting a Report on the Implementation Status of Systems Specified in the Guidelines for Managing and Auditing Public Research Funds at Research Institutes**

The contract for a project requires that each research institute submit a report based on the reporting guidelines concerning the status of development, implementation, and other aspects of management and audit systems for research funds. (Research projects without a status report may not be approved.)

For the aforementioned reason, a status report must be submitted from research institutes to Office of Research Funding Administration, Research and Coordination Division, Science and Technology Bureau, Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology (MEXT) by the expected contractual date, following the procedures and using the format available in the website below:

URL: [http://www.mext.go.jp/a\\_menu/02\\_b/08191222/001.htm](http://www.mext.go.jp/a_menu/02_b/08191222/001.htm)

Concerning details as submission deadline, submission manners and so on, Research Institutes Inspection Division, Department of General Affairs of JST will send a letter to successful applicants after his/her proposal is approved. JST shall proceed to a contract only when it confirms that such a report has been submitted.

However, if a status report has already been submitted in conjunction with applications for other projects or with other instances in or after April 2009, there is no need to submit a new report. In this case, a letter (in any format) indicating the date of the prior submission of the status report must be enclosed with the application.

If the project continues during and after fiscal year 2011, our plan is to request the submission of another report in the fall of 2010. Therefore, research institutes should heed announcements from MEXT and JST.

After the submission of a report, as the need arises, MEXT (as well as other fund distributing agencies) may request on-site investigations regarding the status of the development of management and audit systems. In addition, with regard to reported contents, research funds may not be delivered if it is judged that problems such as improper or insufficient compliance to the required items specified by the Notification of the Director-General of the Science and Technology Policy Bureau of May 31, 2007 are not resolved.

### **I-2. Treatment of Information on Accepted Projects**

The information regarding the individual accepted projects (program name, research title, name of representative researcher, budget size, and duration of the project) is treated as “information that is scheduled to be made public” defined by Article 5(1)(a) of the Law Concerning Access to Information held by Incorporated Administrative Agencies, etc (Law No. 140 of 2001). The information will be made

public via the website of appropriate agencies after project acceptance.

### **I-3. Information Sharing from "e-Rad" to the Government Research and Development Database\***

Various types of information may be provided to the database created by the Cabinet Office through "e-Rad" managed by MEXT.

\* In order to appropriately evaluate research and development supported by public funds and to effectively and efficiently plan policies for general strategies and resource allocation, the Council for Science and Technology Policy of the Cabinet Office has constructed a unified, comprehensive database containing various categories of information that provides search and analysis capabilities for necessary information.

### **I-4. Unreasonable Overlaps and Excessive Concentration**

In order to eliminate unreasonable overlaps and excessive concentration of public funds, information regarding part of the content of the application (or accepted projects) may, to a necessary extent, be provided to offices in charge of managing competitive funds, including those of other Offices and Ministries, through "e-Rad" and other means. (In addition, when information on applications overlapping in other competitive funding programs is requested, relevant information may similarly be made available.)

## **II. Additional Instructions for Japanese Applicants**

### **II-1. Regulations Associated with National Security Export Control**

Not only the export of research equipment, but also technical data and assistance may be subject to export regulations. All Japanese researchers must comply with all relevant laws and institutions of Japan and other involved nations as well as international rules.

Reference:

Ministry of Economy, Trade, and Industry website

<http://www.meti.go.jp/policy/ampo/index.html>

*In recent years, there have been numerous suggestions and media reports that Japan's crucial advanced technology information has inadvertently been leaked to foreign entities, which has affected Japan's industrial competitiveness and other national issues. Also, from the perspective of national security export control, those who possess sensitive technology critical to national security must act cautiously because a careless leak of technology involving the development, production, or use of weapons of mass destruction, once in the hands of terrorists, can have a serious impact on the maintenance of peace and safety of Japan and the international community. [Source: "The Guidance for the Control of Sensitive Technologies (January 2008)" available in Japanese at the above website.]*

With regard to bringing back information, documents, or samples from foreign countries, you must



follow their laws. If you plan to use biological/genetic resources of foreign countries for your research, you must sufficiently know in advance about their ratification and compliance status regarding relevant treaties such as the Cartagena Protocol on Biosafety, the Convention on Biological Diversity and so on. Refer to the following websites for detailed information on the access to biological/genetic resources and the Convention on Biological Diversity.

#### References:

Japan Bioindustry Association website

<http://www.mabs.jp/index.html>

Convention on Biological Diversity website

<http://www.cbd.int>

## **II-2. Ensuring Bioethics and Safety**

When a researcher conducts life science research, he/she must observe laws, ordinances, and guidelines issued by each Ministry to ensure bioethics and safety. If organizations with which the researchers are affiliated require approvals, reports, or confirmations associated with his/her research, he/she must follow the procedures specified by the organizations.

The following are main laws and regulations issued by various Ministries. Please note that some research topics may be subject to other laws and regulations.

- (1) Act on the Regulation of Human Cloning Techniques (Act No. 146 of 2000)
- (2) Guidelines for the Handling of Specific Embryos (Public Notice of the Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology, No. 173 of 2001)
- (3) Guidelines for the Derivation and Use of Human Embryonic Stem Cells (Public Notice of the Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology, No. 87 of 2007)
- (4) Ethics Guidelines for Research on the Human Genome and Gene Analysis (Public Notice of the Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology, and Ministry of Health, Labor, and Welfare, and Ministry of Economy, Trade, and Industry, No. 1 of 2004)
- (5) Ordinance for Implementation Standards for Clinical Tests of Drugs (Ordinance of the Ministry of Health and Welfare, No. 28 of 1997)
- (6) On the Approach of Research and Development Using Human Tissues Obtained from Surgery (Report of the Health Science Council, the Ministry of Health and Welfare, 1998)
- (7) Ethics Guidelines for Epidemiological Research (Public Notice of the Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology, and Ministry of Health, Labor, and Welfare, No. 1 of 2007)
- (8) Guidelines for Gene Therapy Clinical Research (Public Notice of the Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology, and Ministry of Health, Labor, and Welfare, No. 2 of 2004)
- (9) Ethics Guidelines for Clinical Research (Public Notice of the Ministry of Health, Labor, and Welfare, No. 415 of 2008, Revised on July 31, 2008, Effective on April 1, 2009)
- (10) Act on the Conservation of Biological Diversity through Regulations on the Use of Living Modified

Organisms (Act No. 97 of 2003)

In addition, the following website offers detailed information on how the Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology (MEXT) ensures bioethics and safety.

Reference:

“Efforts for Promoting Bioethics and Safety” at the MEXT website

[http://www.mext.go.jp/a\\_menu/shinkou/seimei/main.htm](http://www.mext.go.jp/a_menu/shinkou/seimei/main.htm)

### **II-3. Handling of Samples and Specimens**

If a research plan involves the acquisition of samples or specimens in foreign countries, a researcher must make appropriate preparations regarding the handling of biological resources before application.

### **II-4. Protection of Interests and Human Rights**

If a research plan requires agreements or cooperation from parties involved or social consensus, a researcher must make appropriate preparations regarding the protection of interests and human rights before application.

### **II-5. Social and Ethical Considerations**

A research plan or its implementation deemed unacceptable from a social and ethical standpoint will not be considered during the selection process. Also, any violation of the above mentioned guidelines or any inappropriate conduct may result in the cancellation of the selection or the termination of the research project, full or partial return of awarded funds, and a public announcement of the misconduct.

### **II-6. Responsibility for the Safety of Researchers**

JST will not assume any responsibility for injuries or illnesses that occur during the period of this research exchange program.

### **II-7. Ban on the Military Application of Research Results**

The military application of research results from this exchange program is strictly prohibited.

独立行政法人  
科学技術振興機構（JST）

イスラエル  
科学技術省

日本－イスラエル共同研究  
提案募集  
「幹細胞」

2010-2012

この公募は、平成 22 年度予算が正式に成立した後に執行する課題を公募・選考するものです。  
従って、予算成立の内容および予算成立額に応じて、委託研究費、採択件数等の調整が生じる場合や、追加資料の提出等をお願いする場合があることをあらかじめご了承下さい。

#### A. 協力分野

日本-イスラエル研究交流に関する覚書の枠組内において、科学技術振興機構（JST）及びイスラエル科学技術省（MOST）は、両国の研究者による研究活動に対し、共同で資金支援することになりました。これにより、**幹細胞**分野において日本－イスラエル研究チームによる課題提案の募集を開始します。

#### B. 協力の様態

協力には以下のような様態を含みます。

「ある課題における、相互依存的なサブ課題が日本とイスラエルの研究室において実施される共同研究活動

「共通問題に対する補完的な方法論的アプローチ

「協力研究者による研究施設、研究材料、機材及び／またはサービスの共同使用

「研究及び事後評価の共同計画

#### C. 支援金額と課題実施

支援金は総額で、日本側は最大 **45,000,000 円**、イスラエル側は最大 **450,000 米ドル**を、3 年間に渡り支給します。採択された各課題への割り当ては、日本側は 3 年間で **1,500 万円**、イスラエル側は 3 年間で **150,000 米ドル**とします。3 課題を採択する予定ですが、最終的な採択支援課題数は予算状況によって決まります。課題は期間 **3 年**としてご提案下さい。契約はそれに従って締結します。

採択課題への支援金額は、両国の予算によります。

#### D. 応募資格及び申請

1. 各国の研究代表者が提案に携わっていること。また、すでに研究基盤のある研究がさらに強化され、付加的な価値が創出される研究交流であることが必要です。
2. 各国の研究代表者は、必ずいずれかの学術機関または研究機関（以下「機関」という。）に所属していること。企業の研究者については、日本においては研究代表者としても参加可能ですが、イスラエルでは機関の研究代表者が率いるチームのパートナーとしての参加になります。
3. 研究代表者及び所属機関は課題期間を通して、研究の遂行について責務を負うこと。
4. 効果的な共同研究が実施されるために、相手国の研究者や研究機関との間で知的所有権について充分話し合っておくことを、強く推奨します。

5. 日本側研究者は JST へ 2010 年 4 月 22 日午後 5 時（日本時間）までに、府省共通研究開発管理システム（e-Rad）を通じ、添付申請様式”E-J”および”E-H”にて英語と日本語で応募を行って下さい。 e-Rad システムに関する詳細情報については別添 1 を御参照ください。
6. イスラエル側研究者は申請書を添付様式”E-H”にて英語とヘブライ語で **10 部**、郵便にて下記住所 MOST 宛に提出すると共に、以下のメールアドレスへ”pdf”または”doc”の電子ファイル形式でも提出してください。 [Japan@most.gov.il](mailto:Japan@most.gov.il)

## ISRAEL

Avi ANATI  
Deputy Director General for Planning & Control  
Ministry of Science and Technology  
P.O. Box 49100  
Jerusalem 91490  
Tel: 02-5411170/3  
Fax: 02-5823030  
E-mail: [avi@most.gov.il](mailto:avi@most.gov.il)

今回の公募に関する応募書類は全て、2010 年 4 月 22 日必着になるように提出して下さい。

## E. 支援内容

今回の公募で実施される支援は、応募者の研究交流を促進するためのものです。したがって、支援は主に研究交流に関するものや、研究交流に必要な各国における研究活動に向けられることとなります。

日本側研究者は、以下のような支援を JST より受けます。

- (1) 博士課程在籍者に対する謝金、博士研究員に対する謝金又は給与（3 年間を限度とする任期付き研究員等）
  - (2) 消耗品
  - (3) 小規模な研究用機材（原則として 1 年目のみに認められます）
  - (4) 旅費\*
  - (5) 共同セミナー及びワークショップ
  - (6) 間接経費（直接経費の 10% までであり、委託研究費総額に含む）
- 各研究課題の年度予算は、年によって変動しても構いません。（例えば、1年目に400万円、2年目に600万円、3年目に500万円など）(1)～(6)の総額は1500万円を超えてはいけません。

イスラエル側研究者は、以下のような支援を MOST より受けます。

- (7) 博士課程在籍者に対する謝金又は給与、博士研究員に対する謝金又は給与、技術員及びラボ従業員に対する給与（3年間を限度とする任期付きポスト）
- (8) 消耗品
- (9) 小規模な研究用機材
- (10) 旅費\*
- (11) 共同セミナー及びワークショップ
- (12) 間接経費（直接経費の15%までであり、委託研究費総額に含む）

全ての経費は各国の規定に従って支出されなくてはなりません。

**\*2011 年下半期に、本事業で支援するプロジェクトチームを対象に、共同ワークショップ(進捗報告会)を日本で開催する予定です。本報告会に係る旅費は各チームの 2011 年度の経費計画に含めていた**

だくようお願いします。研究代表者は、共同プロジェクトで研究を分担している若手研究者を報告会に同行させることが推奨されます。進捗報告会に関する詳細については本紙の別添 1 をご参照下さい。

## F. 相互訪問

参加研究者には、ある程度の期間をカウンターパート機関において過ごすことを奨励します。訪問が研究実施において不可欠な要素である限り、訪問側研究者の海外航空費、訪問国における滞在費は JST が日本人側研究者分を、MOST がイスラエル側研究者分を負担します。旅費や滞在費は訪問する側の予算に含めてください。訪問は原則として、日本もしくはイスラエルへと限りますが、例外的なケースについては、日本側研究代表者は JST へ、イスラエル側研究代表者は MOST へ相談し、承認を事前に得てください。

## G. 提案書の審査

各国で提案書の審査が行われた後に、両国の専門家により構成される日本-イスラエル共同科学委員会が、提案書について協議し、支援課題の推薦を行います。その後必要となる手順や契約については、日本側は JST、イスラエル側は MOST により行われます。

評価は以下の項目に基づき行います。

1. 上記研究分野の定義への適合性
2. 研究代表者の適格性（各国 1 名）－研究代表者は提案課題を推進する上で十分な経験や専門知識を有しており、当該事業での支援期間中 3 年間に継続して研究交流を円滑に推進できること
3. 課題となる問題の重要性と、その解決に向け提案する手法の将来的な影響（提案ではその問題と解決方法を明確にし、可能な限りの証拠を提供すること）
4. 研究提案の独創性と新規性に重きをおいた科学的メリット
5. 研究提案自体の明確性と質－主題、研究対象の定義、研究の進め方や詳細な計画、人員・タイムスケジュール・経費計画・研究設備の妥当性、等
6. 研究計画の実現可能性
7. 期待される研究成果の実用性
8. 現在の研究活動－提案の共同研究が、両国において既に進行中の研究を強化し、さらに付加的な価値を創出する共同研究であること
9. 日本とイスラエルの研究チーム間の真の協力拡大
10. 相手国との研究交流において中心的役割を果たし得る研究者の育成

## H. 契約、支払い及び報告書

1. 採択課題の支援開始日は2010 年 10 月を予定しています。研究完了日は支援開始日から 3 年後の予定です。

### 2. 契約

課題が決定すると、JST と日本側研究代表者の所属機関、MOST とイスラエル側研究代表者の所属機関との間で、個別に委託研究契約が締結されます。イスラエル側の契約には、日本とイスラエルの研究チーム及び所属機関の合意に基づく、知的財産権にかかわる条項も含まれます。

3. 原則として、研究交流が 3 年間のものとして承認されますが、日本側では当初の委託研究契約は初年度のみに関するものです。イスラエル側では、委託研究契約は 3 年間分を締結しますが、研究の続行には毎年 MOST の承認が必要です。JST 及び MOST は、科学専門的、行政的、予算的、または政治的な理由などにより、2 年目もしくは 3 年目の支援を行わない権利を有します。

2年目以降も研究支援を希望する研究者は、日本側は初年度の終了1ヶ月前までにJSTへ、イスラエル側は遅くとも2ヶ月前までにMOSTへ、必要申請書類を提出してください。イスラエル側研究者は年次研究成果報告書も同時に提出してください。3年目も同様の手順となります。

#### 4. 支払い

支払いは各国の慣例や規定に従い、上記契約の条項に沿って行われます。

#### 5. 報告書

##### a) 委託研究費支出状況報告書

委託研究費支出状況報告書は、委託研究契約に明記されている各国の要領に従って提出してください。

##### b) 研究成果報告書

日本：研究成果報告書は、研究完了後1ヶ月以内にJSTに提出してください。

イスラエル：共同研究成果報告書は、契約初年度及び2年目終了の2ヶ月前までに、MOSTに研究支援の継続申請書と共に提出してください。（上記2参照）

3年間の共同研究についてまとめた研究終了報告書は、共同研究完了後1ヶ月以内に日本語でJSTへ、2ヶ月以内に英語でMOSTへ提出してください。また、両国の研究代表者は、研究終了報告書の共同要約を共同研究完了後2ヶ月以内に、JST及びMOSTに英語で提出してください。なお、委託研究契約に明記される各国の要領と規定に従い、追加の中間進捗報告書を提出していただく場合もあります。

#### 6. 知的財産権（日本側研究者のみ）

日本側研究機関とJST間の契約においては、本事業により生じた知的財産権は、契約により産業技術力強化法第19条（日本版バイドール条項）、コンテンツの創造、保護及び活用の促進に関する法律第25条を適用し、研究代表者の所属する大学等に帰属させることが可能です。

#### I. 日本側研究者への情報及びその他必要条件

別添2をご確認ください。

#### J. 問い合わせ先

その他お問い合わせは、以下にお願い致します。

日本：

科学技術振興機構 国際科学技術部

山村、土屋

電話: 03-5214-7375

Fax: 03-5214-7379

E-mail: [sicpis@jst.go.jp](mailto:sicpis@jst.go.jp)

イスラエル：

事務的事項について：

**Mr. Avi Anati**

Deputy Director General for Planning & Control

Tel: 02-5411170/3

Fax: 02-5823030

E-mail: [avi@most.gov.il](mailto:avi@most.gov.il)

**Mrs. Yehudith Nathan**

International Relations

Tel: 02-5411145

Fax: 02-5825725

E-mail: [Yehudith@most.gov.il](mailto:Yehudith@most.gov.il)

Ministry of Science and Technology  
P.O. Box 49100  
Jerusalem 91490

専門的事項について:

Dr. Shlomo Sarig  
Director, Bio-Medical Research  
[Tel:02-5411128](tel:02-5411128)  
Fax: 02-5322124

Dr. Mahmoud Taya  
Director, Biotechnological Research  
Tel: 02-5411126  
Fax: 02-5322124

## 日本－イスラエル共同研究交流 共同進捗報告会の実施

JSTとMOSTは、2011年下半期に、本事業で支援する幹細胞分野と脳研究分野のプロジェクトチームを対象に、共同ワークショップ(進捗報告会)を日本で実施する予定です。

2011年下半期時点で、第1回公募で採択された幹細胞分野の2プロジェクトは1年半、今回の公募で採択される予定の3プロジェクトは1年間共同研究が進んでいます。また、第1回公募で採択された脳研究分野の2プロジェクトは1年半研究が進んでいます。進捗報告会には、日イスラエル両国からこれら7プロジェクトチームの研究者が参加します。

進捗報告会の目的は、プロジェクトの進展状況を発表することと、両国の研究者間の交流を深めることです。進捗報告会には、イスラエル科学技術省(MOST)と科学技術振興機構(JST)の代表者と、日本・イスラエル両国の評価委員が出席します。研究報告の後、評価委員はその時点でのプロジェクトの進捗についてコメントをします。報告会の議事録は日本－イスラエル科学技術合同委員会で提示されます。

研究代表者は、共同プロジェクトで研究を分担している若手研究者を報告会に同行させることが推奨されます。これにより、若い世代が相手国の研究者との協力関係を深めることができます。

研究代表者と若手研究者は、進捗報告会へ参加する機会を利用し、研究パートナーの研究機関・研究室を訪問し、共同研究について議論をすることが求められます。

### 予算

進捗報告会および相手側研究機関訪問にかかる研究代表者と若手研究者の旅費・滞在費などはプロジェクトの予算から支出します。JST、MOSTの代表および評価委員の出席にかかる費用は、JST、MOSTがそれぞれ負担します。

\*2010年1月より、4課題(2課題：幹細胞、2課題：脳研究)が既に研究支援を受けています。



## I. 日本側応募者の責務

### I-1. 研究機関における公的研究費の管理・監査のガイドライン（実施基準）に基づく体制整備等の実施状況報告書の提出について

本事業の契約に当たり、各研究機関では標記ガイドラインに基づく研究費の管理・監査体制の整備、及びその実施状況等についての報告書を提出することが必要です。（実施状況報告書の提出がない場合の研究実施は認められないことがあります。）

このため、下記ホームページの様式及び提出方法に基づいて、契約予定日までに、研究機関から文部科学省科学技術・学術政策局調査調整課競争的資金調整室に報告書が提出されていることが必要です。

#### 【URL】

[http://www.mext.go.jp/a\\_menu/02\\_b/08191222/001.htm](http://www.mext.go.jp/a_menu/02_b/08191222/001.htm)

提出期限等、報告書提出の詳細は、採択決定後、JST 総務部研究機関監査室より文書にてお知らせいたします。（なお、JST は、報告書が提出されていることを確認した上で、契約を締結いたします。）

ただし、平成 21 年 4 月以降、別途の事業の応募等に際して報告書を提出している場合は、今回新たに報告書を提出する必要はありません。その場合は、申請にあたり、「実施状況報告書は○年○月○日に提出済み」である旨の書面（様式自由）を同封してください。

また、平成23年度以降も継続して事業を実施する場合は、平成22年秋頃に、再度報告書の提出が求められる予定ですので、文部科学省あるいは独立行政法人科学技術振興機構からの周知等に十分ご留意ください。

### I-2. 採択された課題に関する情報の取り扱い

採択された個々の課題に関する情報（制度名、研究課題名、研究代表者名、予算額及び実施期間）については、「独立行政法人等の保有する情報の公開に関する法律」（平成13年法律第140号）第5条第1号イに定める「公にすることが予定されている情報」であるものとします。これらの情報については、採択後適宜機構のホームページにおいて公開します。

### I-3. 府省共通研究開発管理システム（e-Rad）からの政府研究開発データベース<sup>\*</sup>への情報提供等\*

文部科学省が管理運用する府省開発共通研究管理システム（e-Rad）を通じ、内閣府の作成する標記データベースに、各種の情報を提供することがあります。

\* 国の資金による研究開発について適切に評価し、効果的・効率的に総合戦略、資源配分等の方針の企画立案を行うため、内閣府総合科学技術会議が各種情報について、一元的・網羅的に把握し、必要情報を検索・分析できるデータベースを構築しています。

### I-4. 不合理な重複・過度の集中

不合理な重複・過度の集中を排除するために必要な範囲内で、応募（又は採択課題・事業）内容の一部に関する情報を、府省共通研究開発システム（e-Rad）などを通じて、他府省を含む他の競争的資金の担当部門に情報提供する場合があります。（また、他の競争的資金制度におけるこれらの重複応募等の確認を求められた際に、同様に情報提供を行う場合があります。）

## II. 日本側研究者への注意事項

### II-1. 安全保障貿易管理に伴う各種規制

研究機材の輸出のみならず、技術データや技術支援については、輸出規制の対象となることがありますので、本邦の法律・制度、相手国の法律・制度及び国際ルールを十分に遵守してください。

## 【参考】

「経済産業省」ホームページ

<http://www.meti.go.jp/policy/ampo/index.html>

(抜粋)

「近年、我が国の重要な先端技術情報が海外へ不用意に流出し我が国の産業競争力等に影響を及ぼしているとの指摘や報道等が数多く見受けられます。他方、安全保障貿易管理の観点からも、不注意な技術の漏えいにより、大量破壊兵器等の開発、製造又は使用に係る技術が懸念国やテロリストに渡れば、我が国や国際社会の平和及び安全の維持に多大な影響を及ぼしかねないため、安全保障上の機微な技術を保有する者には、慎重な対応が求められます。」(同URLに掲載の「安全保障貿易管理に係る機微技術管理ガイダンス(平成20年1月)」より抜粋)

なお、相手国からの情報や資料、サンプルの持ち帰りについては、相手国の法令にも従ってください。研究計画上、相手国における生物遺伝資源等を利用する場合には、関連条約等(生物多様性条約、バイオセイフティに関するカルタヘナ議定書)の批准の有無、コンプライアンス状況等について、あらかじめ十分な確認をお願いします。

生物遺伝資源へのアクセス、及び生物多様性条約の詳細については、下記ホームページをご参照ください。

## 【参考】

「財団法人バイオインダストリー協会」ホームページ

<http://www.mabs.jp/index.html>

“Convention on Biological Diversity”ホームページ

<http://www.cbd.int/>

## II-2. 生命倫理および安全の確保

ライフサイエンスに関する研究については、生命倫理及び安全の確保に関し、各府省が定める法令・省令・倫理指針等を遵守してください。研究者が所属する機関の長等の承認・届出・確認等が必要な研究については、必ず所定の手続きを行ってください。

各府省が定める法令等の主なものは以下の通りですが、このほかにも研究内容によって法令等が定められている場合がありますので、ご注意ください。

- 1) ヒトに関するクローン技術等の規制に関する法律(平成12年法律第146号)
- 2) 特定胚の取扱いに関する指針(平成13年文部科学省告示第173号)
- 3) ヒトES細胞の樹立及び使用に関する指針(平成19年文部科学省告示第87号)
- 4) ヒトゲノム・遺伝子解析研究に関する倫理指針(平成16年文部科学省・厚生労働省・経済産業省告示第1号)
- 5) 医薬品の臨床試験の実施の基準に関する省令(平成9年厚生省令第28号)
- 6) 手術等で摘出されたヒト組織を用いた研究開発の在り方について(平成10年厚生科学審議会答申)
- 7) 疫学研究に関する倫理指針(平成19年文部科学省・厚生労働省告示第1号)
- 8) 遺伝子治療臨床研究に関する指針(平成16年文部科学省・厚生労働省告示第2号)
- 9) 臨床研究に関する倫理指針(平成20年厚生労働省告示第415号 平成20年7月31日改訂、平成21年4月1日施行)
- 10) 遺伝子組換え生物等の使用等の規制による生物の多様性の確保に関する法律(平成15年法律第97号)

なお、文部科学省における生命倫理及び安全の確保について、詳しくは下記のURLをご参照ください。

## 【参考】

「文部科学省」ホームページ『生命倫理・安全に対する取組』

[http://www.mext.go.jp/a\\_menu/shinkou/seimei/main.html](http://www.mext.go.jp/a_menu/shinkou/seimei/main.html)

### II-3. 各種サンプルや試料の取り扱い

研究計画上、相手国におけるサンプルや試料を必要とする研究又は調査を含む場合は、生物資源等の取扱いについて、必ず応募に先立って適切な対応を行ってください。

### II-4. 人権および利益の保護

研究計画上、相手方の同意・協力や社会的コンセンサスを必要とする研究又は調査を含む場合には、人権及び利益の保護の取扱いについて、必ず応募に先立って適切な対応を行ってください。

### II-5. 社会的・倫理的配慮

社会・倫理面等の観点から、研究計画上及び実施の過程で、国内外において容認されがたいと認められるものについては、選考の段階で不採択となります。また、上記の注意事項に違反した場合、その他何らかの不適切な行為が行われた場合には、採択の取り消し又は研究の中止、研究費等の全部又は一部の返還、及び事実の公表の措置等を取ることがあります。

### II-6. 研究者の安全に対する責任

本事業の研究交流期間中に生じた傷害、疾病等の事故について、J S Tは一切の責任を負いません。

### II-7. 研究成果の軍事転用の禁止

本事業の研究交流から生ずる研究成果の軍事転用は、一切禁止します。

## (1) e-Rad システムの操作方法に関する問い合わせ先

本制度・事業に関する問い合わせは、従来通り国際科学技術部事業実施担当にて受付けます。  
システムの操作方法に関する問い合わせは、ヘルプデスクにて受付けます。

戦略的国際科学技術協力推進事業のホームページおよびシステムのポータルサイト（以下、「ポータルサイト」という。）をよく確認の上、問い合わせてください。

なお、審査状況、採否に関する問い合わせには一切回答できません。

○戦略的国際科学技術協力推進事業のホームページ：

<http://www.jst.go.jp/inter/index.html>

○ポータルサイト：

<http://www.e-rad.go.jp/>

(問い合わせ先一覧)

制度・事業に関する問い合わせおよび提出書類作成・提出に関する手続き等に関する問い合わせ	戦略的国際科学技術協力推進事業 国際科学技術部 事業実施担当 山村、土屋	03-5214-7375 (直通) 03-5214-7379 (FAX)
府省共通研究開発管理システム (e-Rad) の操作方法に関する問い合わせ	府省共通研究開発管理システム (e-Rad) ヘルプデスク	0120-066-877 (受付時間帯) 午前9:30 ~ 午後5:30 ※土曜日、日曜日、国民の祝日 および年末年始(12月29日～ 1月3日)を除く

※「e-Rad」とは、府省共通研究開発管理システムの略称で、Research and Development (科学技術のための研究開発) の頭文字に、Electronic (電子) の頭文字を冠したものです。

## (2) システムの使用に当たっての留意事項

## ① システムによる応募

システムによる応募は、平成20年1月より稼働の「府省共通研究開発管理システム (e-Rad)」にて受付けます。

操作方法に関するマニュアルは、ポータルサイト (<http://www.e-rad.go.jp/>) から参照またはダウンロードすることができます。システム利用規約に同意の上、応募してください。

## ② システムの利用可能時間帯

(月～金) 午前6:00から翌午前2:00まで

(日曜日) 午後6:00から翌午前2:00まで

土曜日は運用停止とします。なお、祝祭日であっても上記の時間帯は利用可能です。

ただし、上記利用可能時間内であっても保守・点検を行う場合、システムの運用停止を行うことがあります。運用停止を行う場合は、ポータルサイトにて予めお知らせします。

## ③ 研究機関の登録

研究者が研究機関を経由して応募する場合、所属する研究機関は応募時までに登録されていることが必要となります。

研究機関の登録方法については、ポータルサイトを参照してください。登録手続きに日数を要する場合がありますので、2週間以上の余裕をもって登録手続きをしてください。なお、一

度登録が完了すれば、他制度・事業の応募の際に再度登録する必要はありません。また、他制度・事業で登録済みの場合は再度登録する必要はありません。

なお、ここで登録された研究機関を所属研究機関と称します。

#### ④ 研究者情報の登録

研究課題に応募する研究代表者および研究に参画する研究分担者は研究者情報を登録し、システムログインID、パスワードを取得することが必要となります。

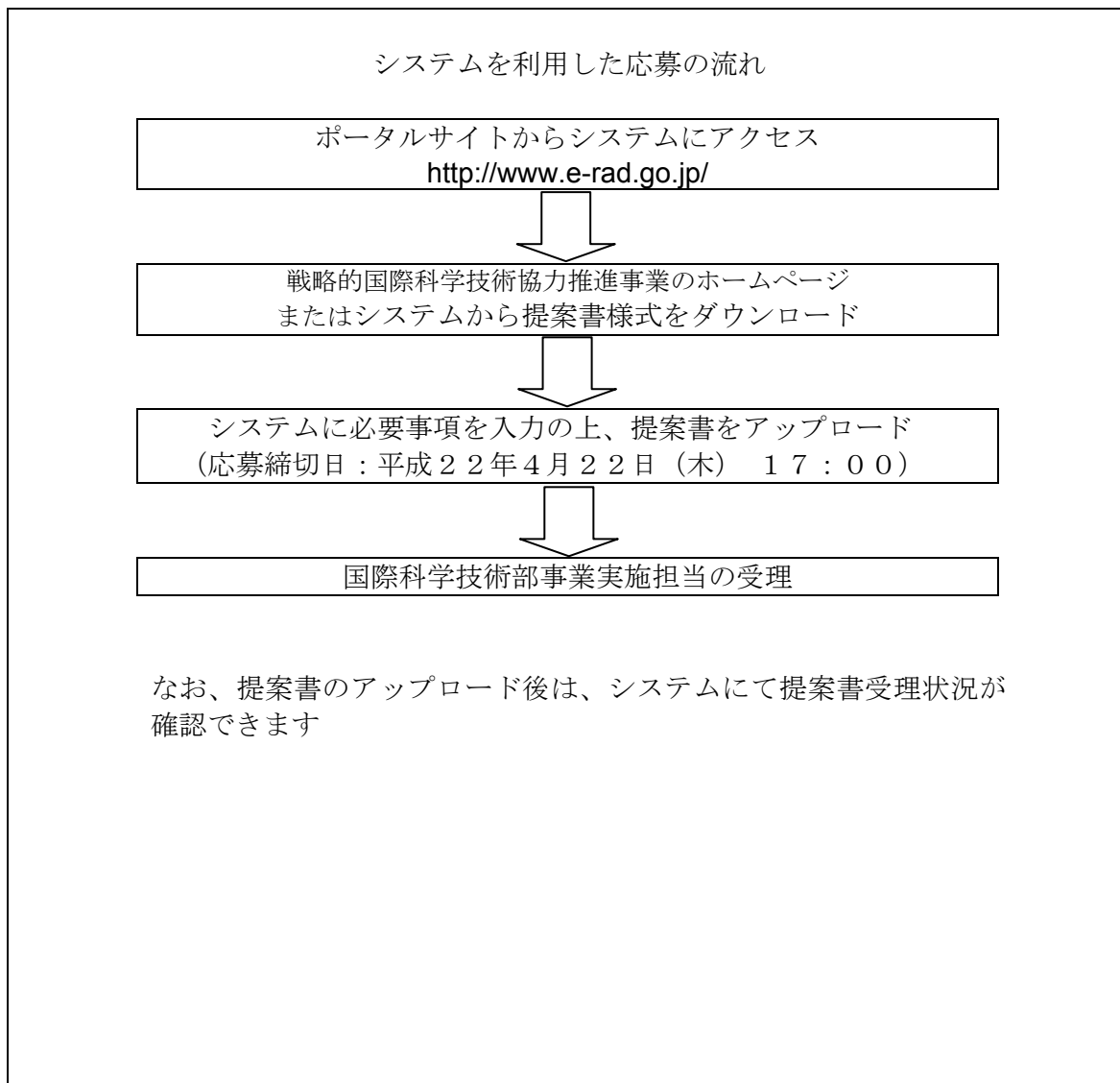
所属研究機関に所属している研究者の情報は所属研究機関が登録します。なお、文部科学省の科学研究費補助金制度で登録されている研究者情報は、既にこのシステムに登録されています。

所属研究機関に所属していない研究者の情報は、府省共通研究開発管理システム運用担当で登録します。必要な手続きはポータルサイトを参照してください。

#### ⑤ 個人情報の取扱い

応募書類等に含まれる個人情報は、不合理な重複や過度の集中の排除のため、他府省・独立行政法人を含む他の研究資金制度・事業の業務においても必要な範囲で利用（データの電算処理及び管理を外部の民間企業に委託して行わせるための個人情報の提供を含む）する他、府省共通研究開発管理システム（e-Rad）を経由し、内閣府の「政府研究開発データベース」へ提供します。

### (3) システムを利用した応募の流れ



#### (4) 提案書類の注意事項

ポータル サイト	<a href="http://www.e-rad.go.jp/">http://www.e-rad.go.jp/</a>												
提出締切	平成22年4月22日(木) 17:00												
注意事項	<ul style="list-style-type: none"> <li>・ システムの利用方法</li> <li>・ 応募書類様式のダウンロード</li> <li>・ ファイル種別</li> <li>・ 画像ファイル形式</li> <li>・ ファイル容量</li> <li>・ 提案書アップロード</li> <li>・ 提案書アップロード後の修正</li> <li>・ 受付状況の確認</li> </ul> <p>・ システムを利用の上、提出してください。 システムの操作マニュアルは、上記ポータルサイトよりダウンロードできます。</p> <p>・ 制度・事業内容を確認の上、所定の様式ファイルをダウンロードしてください。</p> <p>・ 提案書類（アップロードファイル）はWord、一太郎、PDFのいずれかの形式にて作成し、応募してください。Word、一太郎、PDFのバージョンについては、操作マニュアルを参照してください。</p> <p>・ 提案書に貼り付ける画像ファイルの種類は「GIF」、「BMP」、「JPEG」、「PNG」形式のみとしてください。それ以外の画像データを貼り付けた場合、正しくPDF形式に変換されません。画像データの貼り付け方については、操作マニュアルの操作方法を参照してください。</p> <p>・ アップロードできるファイルの最大容量は下表の通りです。それを超える容量のファイルは国際科学技術部事業実施担当へ問い合わせてください。</p> <table border="1" data-bbox="409 1045 873 1213"> <thead> <tr> <th>ファイル</th> <th>最大サイズ</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>公募</td> <td>3 Mbyte</td> </tr> <tr> <td>交付・委託契約手続き</td> <td>1 Mbyte</td> </tr> <tr> <td>成果概要</td> <td>3 Mbyte</td> </tr> <tr> <td>成果報告書</td> <td>5 Mbyte</td> </tr> <tr> <td>実績・完了報告書</td> <td>1 Mbyte</td> </tr> </tbody> </table> <p>・ 提案書類は、アップロードを行うと、自動的にPDFファイルに変換します。外字や特殊文字等を使用した場合、文字化けする可能性がありますので、変換されたPDFファイルの内容をシステムで必ず確認してください。利用可能な文字に関しては、操作マニュアルを参照してください。</p> <p>&lt;所属研究機関を経由する場合&gt; 研究者が所属研究機関へ提出するまでは提案内容を修正する事が可能です。 所属研究機関へ提出した時点で修正することができません。修正する場合は、所属研究機関へ修正したい旨を連絡してください。</p> <p>&lt;所属研究機関を経由しない場合&gt; 研究者が配分機関へ提出するまでは提案内容を修正する事が可能です。 配分機関へ提出した時点で修正することができません。修正する場合は、国際科学技術部へ修正したい旨を連絡してください。</p> <p>・ 提出締切日までにシステムの「受付状況一覧画面」の受付状況が「配分機関受付中」となっていない提案書類は無効となります。提出締切日までに「配分機関受付中」にならなかった場合は、所属研究機関ま</p>	ファイル	最大サイズ	公募	3 Mbyte	交付・委託契約手続き	1 Mbyte	成果概要	3 Mbyte	成果報告書	5 Mbyte	実績・完了報告書	1 Mbyte
ファイル	最大サイズ												
公募	3 Mbyte												
交付・委託契約手続き	1 Mbyte												
成果概要	3 Mbyte												
成果報告書	5 Mbyte												
実績・完了報告書	1 Mbyte												

で至急連絡してください。所属研究機関に所属していない研究者は、ヘルプデスクまで連絡してください。

- 提案書の受理確認は、「受付状況一覧画面」から行うことができます。